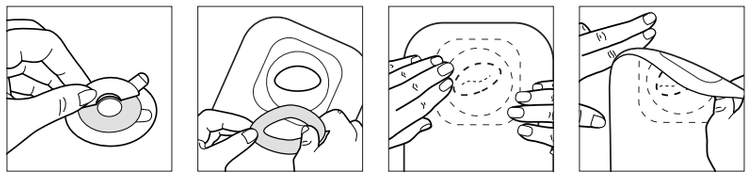
Hollister

7805	18mm (3/4")	48mm (2")
7806	18mm (3/4")	98mm (4")



1 2 3 4

(US) (GB) Instructions for Adapt® Barrier Rings

Adapt Barrier Rings can be used under skin barriers, adhesives, and in combination with paste.

Directions for Application

The skin should be clean and dry before application.

1. Both barrier ring protective coverings can be removed at the same time or, if desired, one covering can be removed, retaining the opposite covering for easier application.
2. Mold and stretch the barrier ring, as required, before applying to the skin barrier. **To mold and stretch the barrier ring, if necessary, make sure both films are removed.**
3. Center the skin barrier with barrier ring around the stoma. Hold in place for several seconds.

Removal

4. Gently peel away from skin, working downwards while pressing lightly against the surrounding skin.

(CN) Adapt™ 皮肤保护环使用方法

Adapt皮肤保护环可在皮肤保护剂和粘着剂下与粘剂一同使用。

使用指南

使用前需要保证皮肤清洁干燥。

1. 可以同时移除两个保护环的保护贴膜，如有需要可以移除一个贴膜，保留另一个贴膜方便使用。
2. 在应用至皮肤保护剂之前，将保护环抻拉至您所需形状。
   如有需要抻拉保护环时，请确保已去除两层贴膜。
3. 以皮肤保护剂为中心，在皮肤破损处周围应用保护环。保持数秒。

去除

4. 轻轻从皮肤上剥下，一边轻轻按压周围皮肤，一边向下剥离。

(DE) Gebrauchsanleitung für die flachen Adapt® Hautschutzringe

Adapt Hautschutzringe können unter Hautschutzplatten, Klebeflächen und in Kombination mit Paste verwendet werden.

Anwendung

Die Haut muss vor Aufbringen des Hautschutzrings sauber und trocken sein.

1. Die zwei Schutzfolien des Hautschutzrings können gleichzeitig abgezogen werden. Falls gewünscht, kann jedoch auch zunächst nur eine Schutzfolie entfernt werden, während die andere Folie noch auf dem Hautschutzring verbleibt, um die Anbringung zu erleichtern.
2. Formen und dehnen Sie den Hautschutzring je nach Bedarf, bevor Sie ihn auf die Hautschutzplatte setzen. **Zum Formen und Dehnen des Hautschutzrings müssen Sie beide Folien entfernen.**
3. Zentrieren Sie die Hautschutzplatte mit dem Hautschutzring um das Stoma. Drücken Sie beides einige Sekunden lang an.

Entfernen

4. Ziehen Sie die Versorgung sanft von oben nach unten ab. Drücken Sie dabei leicht gegen die umliegende Haut.

Hollister Incorporated
Libertyville, Illinois 60048 USA

EC REP Hollister ULC
Ballina, Ireland

©2011 Hollister Incorporated.
Printed in USA.

Hollister®

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, Illinois 60048 USA
911333-111

(DK) Adapt® Barriere Ringe

Adapt barriere ringe kan anvendes under hudplader og i forbindelse med pasta.

Brugsanvisning:

Huden skal være ren og tør før påsætningen.

1. Beskyttelsesfilmen på begge sider kan fjernes samtidigt, evt. kan den ene blive siddende under påsætningen.
2. Form og stræk barriere ringen som ønsket, før den sættes på hudpladen. **For at barriere ringen kan strækkes, skal beskyttelsesfilmen på begge sider fjernes.**
3. Placer hudpladen og barriere ringen korrekt omkring stomien og giv den håndvarme nogle sekunder.

Aftagning:

4. Trækkes forsigtigt af huden i nedadgående retning, mens der samtidig trykkes let mod den omgivende hud.

(ES) Instrucciones de Uso de los Anillos de Barrera Adapt®

Los Anillos de Barrera Adapt pueden ser utilizados debajo de láminas, adhesivos y en combinación con la pasta.

Colocación del Anillo

La piel debe estar limpia y seca antes de su aplicación.

1. Las dos cubiertas protectoras del anillo de barrera pueden ser retiradas al mismo tiempo o, si se desea, para una aplicación más fácil, puede retirarse una de las cubiertas protectoras, manteniendo la cubierta protectora opuesta.
2. Moldee y estire el anillo de barrera según se requiera, antes de colocarlo sobre la lámina. **Para moldear y estirar el anillo de barrera, en caso necesario, asegúrese de retirar ambas cubiertas protectoras.**
3. Centre la lámina, a la que previamente ha colocado el anillo de barrera, alrededor del estoma y sujételo en esa posición durante unos segundos.

Retirada del Anillo

4. Para retirar el anillo, tire suavemente de la parte superior del anillo hacia abajo, mientras que se aplica una ligera presión sobre la piel con la mano libre.

(FI) Adapt®-ihonsuojarenkaiden käyttöohjeet

Adapt-ihonsuojarenkaita voidaan käyttää ihonsuojalevyjen ja tarrakiinnitteiden alla sekä yhdessä pastan kanssa.

Paikalleen laitto

Ihon on oltava puhdas ja kuiva ennen paikalleen laittoa.

1. Molemmat ihonsuojarenkaan suojakalvot voidaan irrottaa yhtä aikaa tai jättää toinen kalvo paikoilleen kiinnityksen helpottamiseksi.
2. Muotoile ja venytä ihonsuojarengasta tarpeen mukaan ennen kuin kiinnität sen ihonsuojalevyyn. **Tarvittaessa poista kalvot ennen ihonsuojarenkaan muotoilua ja venyttämistä.**
3. Keskitä ihonsuojarengas ja - levy avanteen ympärille. Pidä niitä paikallaan usean sekunnin ajan.

Poisto

4. Ihoa samalla painaen, vedä varovasti alaspäin ja poista ihonsuojarengas ja -levy.

(FR) Mode d'emploi pour les Anneaux Protecteurs Adapt®

Les Anneaux Protecteurs Adapt peuvent être placés sous des protecteurs cutanés, des adhésifs, et de la pâte.

Mode d'emploi

La peau doit être propre et parfaitement sèche avant l'application.

1. Oter les films protecteurs.
2. Avant d'appliquer l'anneau protecteur sur le protecteur cutané de la poche, le modeler et l'étirer jusqu'à obtenir la forme désirée. **Pour cela, s'assurer que les deux films protecteurs sont retirés.**
3. Centrer le protecteur cutané recouvert de l'anneau protecteur autour de la stomie et maintenir plusieurs secondes.

Retrait de l'appareillage

4. Pour retirer l'ensemble, décoller doucement l'anneau de la peau en allant du haut vers le bas et en appuyant légèrement sur la peau environnante.

(GR) Οδηγίες για τους Δερμοπροστατευτικούς Δακτυλίους Adapt®

Οι Δερμοπροστατευτικοί Δακτύλιοι Adapt μπορούν να χρησιμοποιηθούν κάτω από δερμοπροστατευτικές βάσεις, κολλητικές ουσίες, καθώς και σε συνδυασμό με πάστα.

Οδηγίες για την Τοποθέτηση

Το δέρμα θα πρέπει να είναι καθαρό και στεγνό πριν από την εφαρμογή.

1. Μπορείτε να αφαιρέσετε ταυτόχρονα και τα δύο προστατευτικά καλύμματα του δερμοπροστατευτικού δακτυλίου ή, εάν θέλετε, μπορείτε να αφαιρέσετε μόνο το ένα κάλυμμα, διατηρώντας στη θέση του το άλλο κάλυμμα για ευκολότερη εφαρμογή.
2. Διαμορφώστε και τεντώστε τον δερμοπροστατευτικό δακτύλιο, όπως απαιτείται, πριν από την εφαρμογή του στη δερμοπροτατευτική βάση. **Για να διαμορφώσετε και να τεντώσετε το δάκτύλιο, αν απαιτείται, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει και τα δύο προστατευτικά καλύμματα.**
3. Κεντράρετε τη δερμοπροστατευτική βάση με τον δερμοπροστατευτικό δακτύλιο γύρω από τη στομία. Κρατήστε τα στη θέση τους για μερικά δευτερόλεπτα.

Αφαίρεση

4. Αποκολλήστε απαλά από το δέρμα, ξεκινώντας από επάνω και τραβώντας προς τα κάτω, ενώ ταυτόχρονα πιέζετε ελαφρά το περιβάλλον δέρμα.

(HU) Használati utasítás az Adapt® zárógyűrűkhöz

Az Adapt zárógyűrűk bőrvédő alaplapok és ragasztógyűrűk alatt, valamint pasztával kombinálva is használhatóak.

Felhelyezési utasítás

Felhelyezés előtt a bőrnek tisztának és száraznak kell lennie.

1. A zárógyűrű mindkét takarófóliája egyidejűleg eltávolítható, illetve, ha úgy könnyebb az alkalmazás, eltávolítható csak az egyik fólia is.
2. A bőrvédő alaplapra történő felhelyezés előtt alakítsa és tágítsa formára a gyűrűt. **A zárógyűrű formára alakítása és tágítása során szükséges lehet mindkét védőfólia eltávolítása.**
3. A bőrvédő alaplapot a zárógyűrűvel igazítsa úgy, hogy képzeletbeli középpontja a sztómára kerüljön. Tartsa a helyén néhány másodpercig.

Eltávolítás

4. Óvatosan húzza le a bőrről, lefelé haladva, közben a környező bőrt enyhén lenyomva.

(IL) הוראות שימוש בטבעות המגן Adapt®

ניתן להשתמש בטבעות המגן Adapt מתחת למגני עורי, דבקים ובשילוב עם דבק.

הוראות הדבקה

על העור להיות נקי ויבש לפני ההדבקה.

1. ניתן להסיר את שני כיסויי ההגנה של טבעת המגן בו זמנית, או אם נוח יותר, להסיר קודם כיסוי הגנה אחד לצורך הדבקה קלה יותר.
2. יש לעצב ולמתוח את טבעת המגן לפי הצורך לפני הדבקתה למגן העור.
   כדי לעצב ולמתוח את טבעת המגן, אם יש בכך צורך, ודא כי שני כיסויי ההגנה הוסרו.
3. מקם את מגן העור כשטבעת ההגנה מקיפה את הפתח. החזק במקום למשך מספר שניות.

הסרה

4. יש לקלף מהעור בעדינות.התחל מהחלק העליון והמשך כלפי מטה תוך שאתה מפעיל לחץ קל על העור שמסביב.

(IT) Istruzioni per l'uso degli Anelli Barriera Adapt®

Gli Anelli Barriera Adapt possono essere applicati sotto placche idrocolloidali ed adesivi, anche in combinazione con pasta livellante.

Istruzioni per l'applicazione

Per una corretta applicazione, la pelle deve essere pulita ed asciutta.

1. Entrambe le pellicole protettive dell'anello barriera possono essere rimosse contemporaneamente o, se si preferisce, può essere rimossa una sola pellicola, mantenendo la pellicola opposta per facilitare l'applicazione.
2. Modellare e allungare l'anello barriera secondo la necessità prima di applicarlo sulla placca. **Per facilitare l'adattamento dell'anello, può essere necessario rimuovere entrambe le pellicole protettive.**
3. Posizionare la placca con l'anello centrandola sullo stoma. Mantenere in posizione per diversi secondi.

Rimozione

4. Staccare delicatamente dalla cute procedendo dall'altro verso il basso, mantenendo tesa la pelle con una leggera pressione.

(JP) アダプト皮膚保護シールの使用方法

アダプト皮膚保護シールは皮膚保護剤の下や粘着絆、ペーストと組み合わせて使用することが出来ます。

使用方法

装着する前に皮膚を清潔にし、乾燥させます。

1、アダプト皮膚保護シールを使用する際は両面の保護フィルムを剥がして使用します。また、片面の保護フィルムをつけたままでも簡単に装着することが出来ます。

2、アダプト皮膚保護シールを皮膚保護剤と併用する際には必要に応じて成形したり、伸ばしたりします。**成形や伸ばす際には保護フィルムを両面剥がしてから行ってください。**

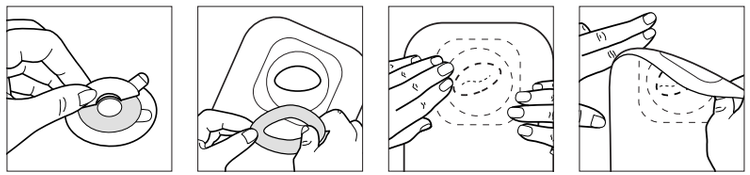
3、ストーマの周りに装着したら数秒間押えて下さい。

剥がし方

4、周りの皮膚を軽く押さえながらやさしくめくるように剥がします。

Hollister

7805 18mm (3/4") 48mm (2")
7806 18mm (3/4") 98mm (4")



1 2 3 4

(KR) 어댑트 배리어 링 부착 방법

댑트 배리어 링은 피부 보호막이나 접착제 밑에, 그리고 풀과 함께 사용할 수 있습니다.

붙이는 방법
붙이기 전에 먼지 피부가 깨끗하고 건조해야 합니다.

1. 배리어 링을 보호하는 커버를 동시에 모두 제거하거나, 붙이기 쉽게 한 쪽 커버는 그대로 남겨 놓을 수 있습니다.
2. 피부 보호막에 붙이기 전에 필요에 따라 배리어 링의 모양을 만든 다음 잡아 당기십시오. **배리어 링의 모양을 만들고 잡아 당기는데 필요하면 필름을 둘 다 제거하십시오.**
3. 배리어 링으로 피부 보호막을 장루 중앙에 위치 시키십시오. 몇 초 동안 그대로 놔두십시오.

제거 방법
4. 주위 피부를 가볍게 누르면서 아래 방향으로 피부에서 살살 벗겨 나가십시오.

(NL) Instructie voor de Adapt® ringen

Adapt ringen kunnen gebruikt worden onder de huidplak, eventueel in combinatie met andere hulpmiddelen of convex producten.

Gebruiksaanwijzing
De huid dient schoon en droog te worden gemaakt.

1. Beide beschempapiertjes van de ring kunnen tegelijkertijd worden verwijderd. Indien gewenst kan er ook slechts één beschermpapiertje worden verwijderd, na aanbrengen van de ring kan dan het andere beschermpapiertje worden verwijderd.
2. Indien gewenst kan de ring op maat worden gevormd of gestrekt voordat de ring op de huid of de huidplak wordt aangebracht. **Indien de ring gevormd of getrekt wordt, dienen beide beschermpapiertjes vooraf verwijderd te worden.**
3. Plaats de ring en de huidplak in het midden rondom de stoma. Houd ze enkele seconden op de plaats voor een goede hechting.

Verwijderen
4. Voorzichting met neerwaartse bewegingen de huidplak van de huid pellen, waarbij de huid goed ondersteunt dient te worden.

(NO) Adapt® tetningsringer

Adapt tetningsringer kan brukes under hudplater, klebere og i kombinasjon med pasta.

Bruksanvisning
Huden må være ren og tørr før påsetting.

1. Beskyttelsesfilmene på begge sider av ringen kan fjernes samtidig eller, hvis ønskelig, kan den ene fjernes og den andre bli sittende på for å lette påsettingen.
2. Tøy og form tetningsringen til ønsket fasong før den festes til hudplaten. **Hvis det er nødvendig å tøye og forme ringen, må begge beskyttelsesfilmene være fjernet.**
3. Sentrer hudplaten med tetningsringen over stomien. Trykk den på plass og hold den der i flere sekunder.

Fjerning
4. Hudplaten med tetningsringen løsnes forsiktig fra huden. Bruk en godt fuktet "non-woven" kompress, begynn øverst og arbeid deg nedover samtidig som du trykker lett på den omkringliggende huden.

(PL) Krążki uszczelek Adapt® — instrukcja

Krążki uszczelek Adapt można stosować pod płytki, opatrunki samoprzylepne i w połączeniu z pastą.

Zakładanie — zalecenia
Przed założeniem krążka skóra powinna być czysta i sucha.

1. Obie warstwy ochronne krążka uszczelki można usuwać jednocześnie. Jeśli to konieczne, można także usunąć jedną warstwę ochronną i pozostawić przeciwległą warstwę, co ułatwi założenie krążka.
2. Przed nałożeniem na płytkę odpowiednio uformuj i rozciągnij krążek uszczelki. **Jeśli to konieczne, aby uformować i rozciągnąć krążek uszczelki, należy usunąć obie folie.**
3. Wyśrodkuj płytkę, tak aby krążek uszczelki znalazł się wokół stomii. Przytrzymaj w takim położeniu przez kilka sekund.

Usuwanie
4. Ostrożnie odklej krążek od skóry, kierując się w dół, dociskając lekko skórę wokół krążka.

(PT) Adapt® anéis convexos de hidrocolóide – para uso com dispositivos de estomia

Os Anéis de Barreira Adapt podem ser usados abaixo das placas protetoras de pele, adesivos e em combinação com as barreiras em pasta.

Instruções para utilização:
A pele deve estar limpa e seca antes da aplicação.

1. Ambos os filmes protetores que revestem os anéis podem ser removidos simultaneamente. Caso você queira, pode-se remover apenas um dos filmes protetores mantendo-se o filme protetor do lado oposto para uma mais fácil aplicação.
2. Antes de aplicá-lo à placa protetora de pele. Para moldar e esticar. que sào removidas as duas coberturas protetoras. **Caso necessário, certifique-se de que ambos os filmes protetores foram removidos.**
3. Centralize a placa protetora de pele com o anel ao redor do estoma. Pressione levemente o local por alguns segundos.

Remoção:
4. Pressione delicadamente a pele ao redor do estoma e puxe gentilmente para baixo.

(RU) Инструкция по применению изолирующих колец Adapt™

Изолирующие кольца Adapt можно использовать под пластинами, клейкими материалами и совместно с пастой.

Рекомендации по прикреплению
Кольца прикрепляются на чистую и сухую кожу.

1. Обе части защитной оболочки изолирующего кольца можно снимать одновременно или, при желании, можно снять только одну часть, оставляя противоположную часть для облегчения фиксации.
2. Перед закреплением на пластине придайте форму и растяните изолирующее кольцо по мере необходимости. **Убедитесь, что оба покрытия сняты, чтобы придать форму и растянуть изолирующее кольцо, по мере необходимости.**
3. Поместите пластину с изолирующим кольцом таким образом, чтобы стома оказалась в центре отверстия. Зафиксируйте положение в течение нескольких секунд.

Снятие
4. Аккуратно отслоите от кожи, по направлению сверху вниз, слегка нажимая на кожу вокруг.

(SA) التعليمات الخاصة بحلقات Adapt® الحاجزة

يمكن أن تستخدم حلقات Adapt الحاجزة تحت حواجز الجلد واللصقات ومع المعجون.

تعليمات الاستخدام
يجب أن يكون الجلد نظيفاً وجافاً قبل الاستخدام.

1. يمكن إزالة كلا الغطاءين الواقيين للحلقة الحاجزة في نفس الوقت أو. إذا لزم الأمر. يمكن إزالة غطاء واحد مع الاحتفاظ بالغطاء المواجه للاستخدام بشكل أسهل.
2. شَكِلْ ومددْ الحلقة الحاجزة. حسب الحاجة. قبل تثبيتها على حاجز الجلد. **لتشكيل وتمديد الحلقة الحاجزة، إذا لزم الأمر، تأكد من إزالة كلتا الطبقتين.**
3. ضع حاجز الجلد والحلقة الحاجزة في موضع مركزي حول الثغر. ثبت الحلقة الحاجزة في الموضع لعدة ثوان.

الإزالة
4. انزع الحلقة برفق عن الجلد. في الاتجاه من أعلى لأسفل أثناء الضغط برفق على الجلد المحيط.

(SE) Anvisningar för Adapt® tunna tätningsringar

Adapt tätningsringar kan användas under hudskydd, häftor och i kombination med pasta.

Anvisningar för applicering
Huden bör vara ren och torr före applicering.

1. Antingen kan skyddsfilmen tas bort samtidigt på båda sidorna, eller om så önskas, kan den ena tas bort och den andra sitta kvar för att underlätta appliceringen.
2. Forma och töj tätningsringen efter behov innan den sätts på hudskyddsplattan. **Ta bort båda skyddsfilmerna innan Du formar ringen.**
3. Sätt på hudskyddsplattan med tätningsringen runt stomin. Tryck dem på plats några sekunder.

Borttagning
4. Dra försiktigt bort hudskyddsplattan med ringen från huden genom att arbeta nedåt och hålla emot på den omkringliggande huden.

(TH) คำแนะนำสำหรับห่วงปิดแผล Adapt™

ห่วงปิดแผล (Barrier Rings) ของ Adapt สามารถใช้ติดไว้ด้านล่างผ้าพันแผล พลาสเตอร์ และร่วมกับยาทาแผล

คำแนะนำสำหรับการใช้งาน
ควรทำความสะอาดผิวหนังและเช็ดให้แห้งก่อนติดห่วงปิดแผล

1. สามารถลอกแผ่นปิดห่วงปิดแผล ทั้งสองด้านออกในเวลาเดียวกัน หรือถ้าต้องการ คุณอาจลอกออกเพียงแผ่นเดียว โดยเหลืออีกด้านหนึ่งไว้เพื่อให้ติดได้ง่ายขึ้น
2. นวดคลึงและยืดห่วงได้ตามต้องการ ก่อนที่จะติดกับผ้าพันแผล **ในการนวดคลึงและยืดห่วงปิดแผล ให้ตรวจสอบว่าแผ่นฟิล์มทั้งสองถูกดึงออกแล้ว**
3. ติดผ้าพันแผลพร้อมห่วงปิดแผลไว้ตรงกลางรอบๆ ช่องเปิด กดให้แน่นสักครู่

การดึงออก
4. ค่อยๆ ลอกออกจากผิวหนัง โดยดึงจากบนลงล่าง ในขณะที่อีกมือหนึ่งกดผิวหนังรอบๆ เอาไว้

(TR) Adapt® Bariyer Halkaları için Talimat

Adapt Bariyer Halkaları, deri bariyerlerinin ve yapıştırıcıların altında veya macun ile birlikte kullanılabilir.

Uygulama Talimatı
Uygulamadan önce deri temizlenmiş ve kuru olmalıdır.

1. Bariyer halkanın üzerindeki koruyucu kaplamanın ikisi birden çıkartılabilir, ya da istenirse kaplamanın biri çıkartıldıktan sonra ikincisi uygulamayı kolaylaştırmak üzere muhafaza edilebilir.
2. Bariyer halkayı deri bariyerine uygulamadan önce, halkaya gerekirse şekil verip, gerin. **Gerektiğinde bariyer halkaya şekil verip, germek için iki koruyucu kaplama da çıkartılmış olmalıdır.**
3. Deri bariyerini, bariyer halka stomayı merkez alacak şekilde yerleştiriniz. Birkaç saniye böylece tutunuz.

Çıkartılması
4. Çevredeki deriye hafifçe basarak yavaş yavaş deriden kaldırıp, aşağıya doğru çekerek çıkartınız.

(TW) Adapt® 環形貼說明

Adapt 環形貼可用於造口袋底盤、黏貼劑下方並和防漏膏一起使用。

使用說明
使用前應保證皮膚清潔干燥。

1. 可以同時撕下環形貼兩側的保護膜；為了便於敷貼，必要時也可以只撕下一側保護膜，另一側保護膜予以保留。
2. 應用於底盤之前，先根據需要拉伸環形貼，以確定其形狀。**如需拉伸環形貼使之成形，請先撕下兩側的保護膜。**
3. 以底盤為中心，使環形貼環繞造口位置。固定幾秒鐘。

去除
4. 轻轻按壓周圍皮膚，同時從皮膚上輕輕撕下環形貼。